

N° 4370.

GRÈCE ET HONGRIE

Echange de notes comportant un arrangement concernant la reconnaissance des livrets maritimes comme tenant lieu de passeports, et le visa gratuit de ces livrets sous condition de réciprocité. Athènes, les 4 et 6 avril 1938.

GREECE AND HUNGARY

Exchange of Notes constituting an Agreement regarding the Recognition of Seamen's Discharge Books in lieu of Passports and the Visa of such Books, Free of Charge, subject to Reciprocity. Athens, April 4th and 6th, 1938.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 4370. — EXCHANGE OF NOTES ² BETWEEN THE HELLENIC AND HUNGARIAN GOVERNMENTS CONSTITUTING AN AGREEMENT REGARDING THE RECOGNITION OF SEAMEN'S DISCHARGE BOOKS IN LIEU OF PASSPORTS AND THE VISA OF SUCH BOOKS, FREE OF CHARGE, SUBJECT TO RECIPROCITY. ATHENS, APRIL 4TH AND 6TH, 1938.

French official text communicated by the Head of the Royal Hungarian Delegation to the League of Nations. The registration of this Exchange of Notes took place June 15th, 1938.

I.

ROYAL MINISTRY
OF FOREIGN AFFAIRS.
No. 12939 D/9.

ATHENS, April 4th, 1938.

SIR,

Referring to your Legation's Note Verbale No. 401 dated March 30th last concerning the question of the recognition of seamen's discharge books as travel documents, I have the honour to inform you that the Royal Greek Government accepts the Legation's proposal to conclude an Agreement whereby Greek and Hungarian seamen's discharge books would be recognised as having, in respect of the holders, the same validity as regular passports, and would be visaed free of charge, subject to reciprocity.

As regards the fees for office expenses, amounting to 1 pengö for transit, 2 pengö for entry and 3 pengö for several journeys and valid for one year, which is charged by the Hungarian diplomatic and consular authorities, the Royal Greek Government has no objection to the maintenance of the charge of these fees, subject, however, to reciprocity.

The present Agreement shall come into force on May 1st, 1938, and shall not cease to have effect until two months after notice of its termination has been given by either of the two Governments.

I would beg you to confirm your Government's acceptance of the present Agreement, and avail myself of this opportunity, etc.

Monsieur Ivan de Bogdán,
Chargé d'Affaires of Hungary,
Athens.

For the Minister and by his authority :
(Seal) (Signed) A. DELMOUZOS,
Director General.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

² Came into force May 1st, 1938.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

II.

428/1938.

ATHENS, *April 6th*, 1938.

YOUR EXCELLENCY,

I have the honour to acknowledge receipt of Note No. 12939 D/9 dated April 4th of this year addressed to M. Ivan de Bogdán, Acting Chargé d'Affaires, and worded as follows :

SIR,

Referring to your Legation's Note Verbale No. 401 dated March 30th last concerning the question of the recognition of seamen's discharge books as travel documents, I have the honour to inform you that the Royal Greek Government accepts the Legation's proposal to conclude an Agreement whereby Greek and Hungarian seamen's discharge books would be recognised as having, in respect of the holders, the same validity as regular passports, and would be visaed free of charge, subject to reciprocity.

As regards the fees for office expenses, amounting to 1 pengö for transit, 2 pengö for entry and 3 pengö for several journeys and valid for one year, which is charged by the Hungarian diplomatic and consular authorities, the Royal Greek Government has no objection to the maintenance of the charge of these fees, subject, however, to reciprocity.

The present Agreement shall come into force on May 1st, 1938, and shall not cease to have effect until two months after notice of its termination has been given by either of the two Governments.

I would beg you to confirm your Government's acceptance of the present Agreement, and avail myself of this opportunity, etc.

For the Minister and by his authority :

A. DELMOUZOS,
Director General.

Thanking Your Excellency for this communication, I beg to confirm my Government's acceptance of the present Agreement, and have the honour to be, etc.

(Signed) RUDNAY.

His Excellency
M. Jean Metaxas,
President of the Council,
Minister for Foreign Affairs,
Athens.
